



2025-2026

Schoul Ettelbréck Info

Schoul Ettelbréck

INFO

Schuljahr / Année scolaire 2025-2026

www.schoul-ettelbreck.lu

info@schoul-ettelbreck.lu

Redaktion / Rédaction : GONNERING Joëlle

Layout : Gemeindeverwaltung der Stadt Ettelbrück / Administration Communale de la Ville d'Ettelbruck

Copyright Cover: Freepik

ÜBERSICHT - SOMMAIRE

Kontaktpersonen <i>Personnes de contact</i>	04
Beaufsichtigung, Abwesenheit und Schulferien <i>Surveillance, absences et congés scolaires</i>	06
Vorschriften <i>Règlements internes</i>	08
Unsere Schulregeln <i>Nos règles</i>	11
Schulorganisation <i>Organisation scolaire</i>	12
Zyklus / Cycle 1 - rue Dr Klein	12
Zyklus / Cycle 1 - Um Boeschel	14
Zyklus / Cycle 2 - Place Marie-Thérèse	17
Zyklus / Cycle 3 - Place Marie-Thérèse	18
Zyklus / Cycle 4 - Place Marie-Thérèse	19
Surnuméraires	20
Incluzone	21
Hausaufgabenhilfe "Léierstuff" <i>Aide aux devoirs à domicile "Léierstuff"</i>	22
Außerschulische Aktivitäten <i>Activités (para)scolaires</i>	23
Kindergemeinderat <i>Conseil communal des enfants</i>	31
Zeichenwettbewerb <i>Concours de dessin</i>	32
Maison Relais "Ettelbrécker Kannerbuerg"	36
Zentrum für motorische Entwicklung <i>Centre pour le développement moteur (CDM)</i>	38
Schulmedizin, Schulsozialarbeit & Elternvertretung <i>Médecine scolaire, Service social & Représentants des parents</i>	40
Filmen und Fotografieren & Kiss&Go <i>Prises de photos et vidéos & Kiss&Go</i>	42
Buskarte <i>Carte de bus</i>	43
Der Schulweg <i>Le chemin scolaire</i>	44
Gucki	45
Schultransport <i>Transport scolaire</i>	46



Kontaktpersonen

Schuldienst der Gemeindeverwaltung - Service Scolaire de l'Administration communale de la Ville d'Ettelbruck

Gemeindehaus (Erdgeschoss)
Maison communale (rez-de-chaussée)
E-mail : scolaire@ettelbruck.lu

WEIS-COLLE Suzi
☎: 81 91 81 – 353

BERNA-SCHUMACHER Natascha
☎: 81 91 81 – 326

Service Enfance de l'Administration communale de la Ville d'Ettelbruck

“Beyserhaus” (3, Place Marie-Thérèse)

MARIUTTO Isabelle
isabelle.mariutto@ettelbruck.lu
☎: 81 91 81 – 319

Schulkommission / Commission scolaire

Präsident / Président : PEIFFER Tom
E-mail: tom.peiffer@ettelbruck.lu

Sekretärin / Secrétaire : WEIS-COLLE Suzi
BERNA-SCHUMACHER Natascha

BECHET Olivier
BESENIUS Claude
FRIEZA Jason
FRITSCHER Melissa
GONNERING Joëlle
HALSDORF Claude
HALSDORF Pat
JUNCKER Edmée
KASEL Gene
KONS Katja
KUC Elzana
MANGEN Max
MARIUTTO Isabelle
PAULY Lisa
PINTO Ana
REEF Joelle
RIES Anne
ROETTIGERS Gérard
WAGNER Elisabeth

Regionaldirektion (DIR14) - Direktion für den Grundschulunterricht - Diekirch Direction de région (DIR14) - Direction de l'enseignement fondamental - Diekirch

7, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

☎: 247 558 70

E-mail : secretariat.diekirch@men.lu

Internetseite / Site internet : <http://www.diref14.lu>



Regionaldirektor /
Directeur de région
ROETTIGERS Gérard



Stellvertretender
Direktor /
Directeur adjoint
LEPAGE Patrick



Stellvertretende
Direktorin /
Directrice adjointe
HEFTRICH Nathalie



Stellvertretender
Direktor /
Directeur adjoint
REIS Luc



Stellvertretende
Direktorin /
Directrice adjointe
WITRY Vicky

Schulkomitee / Comité de l'école

Präsident / Président:

MANGEN Max

E-mail: max.mangen@education.lu



Vorne / Devant : HALSDORF Pat, BECHET Olivier, PAULY Lisa

Hinten / Derrière : MICHELS Dina, GONNERING Joëlle, MEINTZ Nora, MANGEN Max, LUDZACK Edmée, BORMANN Joe

Zykluskoordinatorinnen / Coordinatrices de cycle

Zyklus / Cycle 1: HALSDORF Pat
(Dr Klein)

Zyklus / Cycle 1: ROMMES Nadine
(Boeschel)

Zyklus / Cycle 1: FEIDER Monique
(Précocité Dr Klein & Boeschel)

Zyklus / Cycle 2: SCHATZ Betty
(Place Marie-Thérèse)

Zyklus / Cycle 3: BILDGEN Anne
(Place Marie-Thérèse)

Zyklus / Cycle 4: SCHATZ Lynn
(Place Marie-Thérèse)

Beaufsichtigung, Abwesenheit und Schulferien

Beaufsichtigung der Schüler

Die Beaufsichtigung der Schüler wird vom Lehrpersonal nach einem in der Schulorganisation festgelegten Aufsichtsplan durchgeführt. Die Aufsicht findet im Pausenhof und an der Haltestelle der Schulbusse statt:

- 10 Minuten vor Beginn des Schulunterrichts (morgens und nachmittags)
- während der Pausen
- 10 Minuten nach Ende des Schulunterrichts

Surveillance

La surveillance des élèves se fait par les membres du personnel enseignant selon un plan de surveillance arrêté dans l'organisation scolaire. La surveillance est assurée dans la cour de récréation et à l'arrêt des bus scolaires:

- pendant les 10 minutes qui précèdent le début des cours (matinée et après-midi)
- pendant les récréations
- pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours (matinée et après-midi)

Abwesenheit und Beurlaubung

Bei Abwesenheit eines Kindes während des Unterrichts, ist der/die **Klassenlehrer(in) sofort**, ohne Frist und mit den zutreffenden Ursachen, **zu informieren**. Die einzig legalen Motive sind Krankheit des Kindes, der Tod eines Angehörigen oder der Fall von höherer Gewalt.

Ab dem **4. Fehltag** wird ein **ärztliches Attest** vom/von der Klassenlehrer/In verlangt.

Eine **Sonderbeurlaubung** kann auf eine **begründete schriftliche Anfrage** der Eltern erteilt werden. Die Freistellung wird genehmigt:

- von der jeweiligen Lehrperson, bei einer Abwesenheit von einem Tag oder weniger
- vom Präsidenten des Schulkomitees, wenn die Dauer der Abwesenheit einen Tag überschreitet (Maximum von 5 aufeinander folgenden Tagen)
- alle weiteren Anfragen für Sonderbeurlaubung müssen fristgerecht beim Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend eingereicht werden

Beurlaubungsanfragen an den Präsidenten des Schulkomitees müssen mindestens 15 Tage vor dem ersten Abwesenheitsdatum eingereicht werden.

Absences et dispenses

Lorsqu'un élève manque les cours, les parents doivent **sans délai en informer le titulaire de la classe** et lui faire connaître les motifs de cette absence. Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche ou un cas de force majeure.

A partir du **4e jour** d'absence, un **certificat médical** sera demandé par le titulaire de classe.

Des **dispenses de fréquentation** peuvent être accordées sur **demande écrite et motivée** des parents. Les dispenses sont accordées:

- par le titulaire de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée
- par le président du comité d'école, pour une durée dépassant une journée (maximum 5 journées consécutives)
- par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse pour une durée dépassant 5 journées

Les demandes de dispense sont à adresser au Président du comité d'école au moins 15 jours avant le 1er jour d'absence prévu.



Schulferien Congés scolaires

2025 -
2026

Schuljahresbeginn - Rentrée scolaire

Montag / Lundi 15.09.2025

Allerheiligenferien - Congé de la Toussaint

Samstag / Samedi 01.11.2025 -

Sonntag / Dimanche 09.11.2025

Weihnachtsferien - Vacances de Noël

Samstag / Samedi 20.12.2025 -

Sonntag / Dimanche 04.01.2026

Faschingsferien - Congé de Carnaval

Samstag / Samedi 14.02.2026 -

Sonntag / Dimanche 22.02.2026

Osterferien - Vacances de Pâques

Samstag / Samedi 28.03.2026 -

Sonntag / Dimanche 12.04.2026

1. Mai - Premier Mai

Freitag / Vendredi 01.05.2026

Christi Himmelfahrt - Ascension

Donnerstag / Jeudi 14.05.2026

Pfingstferien - Congé de la Pentecôte

Samstag / Samedi 23.05.2026 -

Sonntag / Dimanche 31.05.2026

Großherzogsgeburtstag - Fête nationale

Dienstag / Mardi 23.06.2026

Letzter Schultag - Dernier jour de l'école

Mittwoch / Mercredi 15.07.2026

Sommerferien - Vacances d'été

Donnerstag / Jeudi 16.07.2026 -

Montag / Lundi 14.09.2026



Spielzeug und Wertgegenstände

Achten Sie darauf, dass Ihr Kind kein Spielzeug (Kuscheltier, Fidget-Spinner...) oder Wertgegenstände (Spielkonsolen) mit in die Schule bringt. Das Lehrpersonal lehnt jegliche Verantwortung bei Verlust oder Beschädigung ab.



Jouets et objets de valeur



Veillez à ce que votre enfant n'apporte pas de jouets (nounours, Fidget-Spinner, etc.) ou d'objets de valeur (consoles de jeux) à l'école. Le corps enseignant décline toute responsabilité en cas de perte ou d'endommagement.



Mobiltelefone

Gemäß den neuen Richtlinien des Ministeriums für Nationale Bildung, Kinder und Jugend Luxemburgs, trat ab Ostern 2025 ein generelles Verbot von Smartphones und anderen vernetzten elektronischen Geräten an allen Grundschulen in Kraft. Diese Maßnahme zielt darauf ab, ein gesundes Gleichgewicht zwischen Bildschirmnutzung und dem echten Leben zu fördern - im Einklang mit der Initiative „Screen-Life-Balance“.

Infolgedessen wurde die Schulordnung aktualisiert, um diese neuen gesetzlichen Bestimmungen zu berücksichtigen. Die Änderungen beinhalten das Verbot aller mobilen oder ähnlichen elektronischen Geräte mit Internetverbindung, wie z. B. Smartphones, Smartwatches und Tablets, es sei denn, sie werden von der Lehrperson ausdrücklich zu pädagogischen Zwecken genehmigt.

Téléphones portables

Conformément aux nouvelles directives du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse du Luxembourg, une interdiction générale des smartphones et d'autres appareils électroniques connectés sera en vigueur dans toutes les écoles fondamentales à partir de Pâques 2025. Cette mesure vise à promouvoir un équilibre sain entre l'utilisation des écrans et la vie réelle, conformément à l'initiative "Screen-Life-Balance".

En conséquence, le règlement scolaire a été mis à jour pour refléter ces nouvelles dispositions légales. Les modifications incluent l'interdiction de tous les appareils électroniques mobiles ou similaires disposant d'une connectivité Internet, tels que les smartphones, les montres connectées et les tablettes, sauf autorisation expresse de l'enseignant à des fins pédagogiques.

Hausordnung zur Nutzung von Smartphones und anderen elektronischen Geräten in der Grundschule der Gemeinde Ettelbrück. (Um Boeschel, Rue Dr Klein und Place Marie-Thérèse).

1. Es ist den Schülern verboten, innerhalb des Schulgeländes - einschließlich des Pausenhofs, der Sporthallen und Schwimmbäder - ein Smartphone oder ein anderes vernetztes Gerät einzuschalten oder zu benutzen, und zwar von zehn Minuten vor Unterrichtsbeginn bis zehn Minuten nach Unterrichtsende. Dieses Verbot gilt ebenfalls für alle weiteren schulischen Aktivitäten und den Schülertransport.
2. Im Falle eines Verstoßes gegen diese Regelung wird das Smartphone oder das vernetzte Gerät „beschlagnahmt“ und nur an die erziehungsberechtigte Person vom Klassenlehrer zurückgegeben.
3. Im Wiederholungsfall wird das Smartphone oder das vernetzte Gerät grundsätzlich bis zum Ende des laufenden Trimesters einbehalten. Die erziehungsberechtigte Person muss sich beim Schulamt der Gemeinde melden, um das beschlagnahmte Gerät abzuholen.
4. Im Notfall können die Eltern die Klassenlehrer ihres Kindes weiterhin über das Schultelefon erreichen: 81 91 81 - 800 (Hausmeisterei).



Energydrinks Boissons énergisantes

Während der Schulzeit ist es den Schülern untersagt, Energiegetränke (Energydrinks und Energyshots) im Schulgebäude sowie im Schulhof und in den Sportstätten zu trinken.

Dieses Verbot gilt ebenfalls bei allen anderen schulischen Aktivitäten wie auch beim täglichen Schultransport.

Il est interdit aux élèves de consommer des boissons «énergisantes» dans l'enceinte de l'école d'Ettelbruck y compris la cour de récréation et les structures sportives.

Cette interdiction vaut également pour toutes les autres activités scolaires et pour le transport scolaire.

Zugang für Hunde zu Schuleinrichtungen



Accès chiens aux complexes scolaires

Hunden ist der Aufenthalt auf Spielplätzen, in Schulhöfen sowie in Schulgebäuden verboten.

Auch der netteste Hund kann im Fall von spielenden, schreienden und auf ihn zulaufenden Kindern unerwartet reagieren.

Es versteht sich von selbst, dass die Hygiene durch auf dem Boden liegende Hundeexkremente nicht mehr gegeben ist. Laut Gesetz vom 28. Juli 2008 ist Assistenzhunden von Behinderten der Zugang zu öffentlichen Gebäuden jedoch ausdrücklich erlaubt.

La présence de chiens n'est pas permise sur les aires de jeux, les cours de récréation et dans les bâtiments scolaires. Un chien peut réagir d'une façon inattendue en présence d'enfants qui courent, qui crient et qui veulent caresser l'animal en question.

D'autre part l'hygiène n'est plus garantie par des chiens qui risquent de faire leur besoin là où ils sont. D'après la loi du 22 juillet 2008, seuls les chiens d'assistance aux personnes handicapées sont tolérés à l'extérieur et à l'intérieur des bâtiments scolaires et publics.

Règlement interne portant sur l'utilisation des smartphones et autres appareils électroniques à l'École fondamentale de la commune d'Ettelbruck (sites scolaires um Boeschel, rue Dr Klein et place Marie-Thérèse)

1. Il est interdit aux élèves d'allumer voire utiliser un smartphone ou un appareil connecté dans l'enceinte de l'école, y compris la cour de récréation, les halls des sports et les piscines, à partir de 10 minutes avant les cours jusqu'à dix minutes après les cours. Cette interdiction vaut également pour toutes les autres activités scolaires et pour le transport scolaire.
2. En cas d'inobservation de ce règlement, le smartphone ou l'appareil connecté sera «confisqué» pour n'être remis qu'au responsable légal par le titulaire de classe.
3. En cas de récidive, le portable ou l'appareil connecté sera saisi en principe jusqu'à la fin du trimestre en cours. Le responsable légal devra se présenter auprès du service scolaire de la commune pour retirer l'objet saisi.
4. En cas d'urgence, les parents peuvent toujours joindre le titulaire de leur enfant par le téléphone de l'école: 81 91 81 - 800 (Conciergerie).

Kleiderordnung

Um störende Auswirkungen auf den Unterricht zu vermeiden, ist es den Schülern in der Ettelbrücker Grundschule nicht erlaubt, Make-up und unpassende Kleidung zu tragen (zu kurze Outfits, sichtbare Unterwäsche, Schuhe mit hohem Absatz, Kleidungsstücke mit sexistischen, rassistischen, erniedrigenden und/oder Gewalt – und Drogen verherrlichenden Aussagen und Bildern, etc.).

Bei Nichtbeachten dieser Vorschriften, erhält das Kind eine Verwarnung. Im Fall einer wiederholten Missachtung, muss die/der Betroffene auf Anordnung der Lehrperson ein von der Schule zur Verfügung gestelltes T-Shirt oder eine Hose überziehen. Die Eltern werden von der Lehrperson informiert.

Es ist verboten sich zu schminken.

Il est interdit de se maquiller.

Keine Ausdrücke die Rassismus, Sexismus, Drogen und Gewalt verherrlichen auf Oberteilen.

Les hauts (chemises, t-shirts) ne doivent pas contenir des messages de violence, à caractère sexuel, de vulgarité, etc.

Bauchfreie Kleidung ist nicht erlaubt.

Il est interdit de porter des blouses et t-shirts courts laissant le nombril dénudé ou les sous-vêtements à découvert.

Schuhe mit Absätzen oder Rollschuhe sind verboten.

Les chaussures avec talons ou roulettes sont interdites.

Tief ausgeschnittene Oberteile sind verboten und Unterwäsche darf nicht sichtbar sein.

Le décolleté et les sous-vêtements ne doivent pas être visibles.

Das Tragen einer Smartwatch ist verboten.

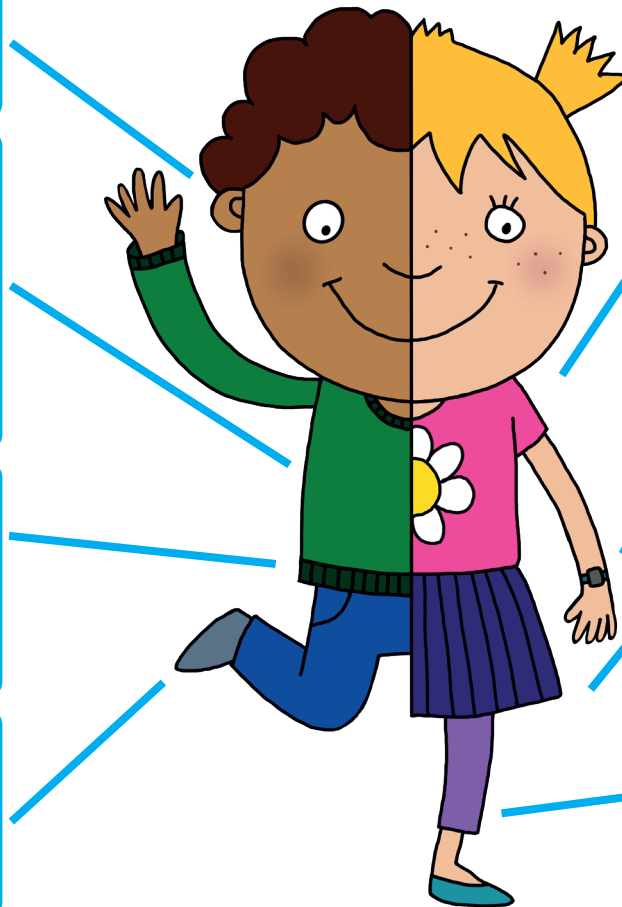
Le port d'une Smartwatch est interdit.

Shorts und Röcke dürfen nicht zu kurz sein.

Les pantalons courts "Shorts" et jupes doivent être d'une longueur convenable.

Leggings sind erlaubt wenn Sie mit einem langen Shirt oder einem Rock kombiniert werden.

Le port de leggings est accepté, s'ils sont combinés avec une jupe ou une tunique longue.



Tenue vestimentaire

Pour des raisons de décence, les enfants ne sont pas autorisés à porter du maquillage ainsi que des vêtements jugés inconvenants (tenues trop courtes, laissant entrevoir les sous-vêtements, les chaussures à talon, les vêtements aux messages et images sexistes, racistes, dégradants, violents, et/ou relatifs aux drogues, etc.) à l'école fondamentale d'Ettelbruck.

En cas de non-respect des consignes ci-dessus, un avertissement sera prononcé à l'adresse de l'enfant. En cas de récidive, l'enfant sera obligé à porter des vêtements décents mis à disposition par l'école fondamentale d'Ettelbruck. Les parents en seront informés par le titulaire de classe.

Nos règles

Unsere Schulregeln

Je respecte tout le monde
(et je ne fais du mal à personne).

Ich respektiere jeden
(und tue niemandem weh).



Dans le bâtiment, je me déplace
calmement sans courir.

Ich gehe langsam und leise
durch die Schule.

Je respecte le matériel.

Ich gehe rücksichtsvoll mit
allen Sachen um.



Une règle n'est pas respectée:

Je dis « Stop ».

Ich sage "Stopp".

Eine Regel wird nicht beachtet:

Zyklus / Cycle 1

rue Dr Klein

74, rue Dr Klein

L-9054 Ettelbruck

Schulstunden

Morgens
8.00 - 11.45 Uhr

Mittags
13.45 - 15.50 Uhr



Ch. Wetzel-Weis

Horaire

Matinée
8.00 - 11.45 hrs

Après-Midi
13.45 - 15.50 hrs

Zyklus / Cycle 1 - Précocité

Grupp Botterblumm

CHAMPENOIS Céline

EISEN Michèle

☎: 81 91 81 - 511

E-Mail : precocite-botterblumm@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Karblumm

FEIDER Monique

HAHN Martine

HEUERTZ Margot

☎: 81 91 81 - 510

E-Mail : precocite-karblumm@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Kléiblat

OLIVEIRA MONTEIRO Melanie

BIVER Laura

☎: 81 91 81-512

E-Mail : precocite-kleiblat@schoul-ettelbreck.lu



Beginn des Unterrichts

Die Eltern werden gebeten die Schulzeiten zu respektieren und darauf zu achten, dass die Schüler bei Unterrichtsbeginn alle anwesend sind (Zyklus 1-4).

Début des cours

Les parents sont priés de respecter les horaires et de veiller à ce que les enfants soient présents au début des cours (cycle 1-4).

Zyklus / Cycle 1.1 & 1.2

Grupp Feierblumm

DELHALT Lydie

☎: 819181 - 503

E-Mail : c1-feierblumm@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Sonneblumm

NICKELS Nadine

☎: 81 91 81 - 525

E-Mail: c1-sonneblumm@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Fräschblumm

SCHILLING Peggy

☎: 819181 - 524

E-Mail : c1-fraescheblumm@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Rous

LECOQ Julie

☎: 81 91 81 - 501

E-Mail: c1-rous@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Klackebblumm

MONVILLE Martine

SCHOLTES Natalie

☎: 819181 - 526

E-Mail : c1-klackebblumm@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Tulp

MARTZEN Tessy

☎: 81 91 81 - 527

E-Mail: c1-tulp@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Margréitchen

HALSDORF Pat

KOOB Claude

MENSTER Anne

☎: 81 91 81 - 504

E-Mail: c1-margreitchen@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Séirous

DOS SANTOS MINEIRO Eunice

☎: 81 91 81 - 505

E-Mail: c1-seirous@schoul-ettelbreck.lu



Vorne / Devant: Céline Champenois,
Pat Halsdorf & Lucky, Tessy Martzen,
Margot Heuertz, Jean-Marie Kirschten

Mitte / Milieu: Nadine Nickels,
Peggy Schilling, Martine Monville,
Natalie Scholtes, Monique Feider,
Julie Lecoq, Martine Hahn

Hinten / Derrière: Lydie Delhalt,
Claude Koob, Anne Menster,
Milena Schroeder, Laura Biver,
Melanie Oliveira, Eunice dos Santos Mineiro,
Sabrina Martellini



Zyklus / Cycle 1

Um Boeschel

Um Boeschel

L-9017 Ettelbruck

Schulstunden

Morgens
7.50 - 11.35 Uhr

Nachmittags
13.45 - 15.50 Uhr

Horaire

Matinée
7.50 - 11.35 hrs

Après-midi
13.45 - 15.50 hrs



Christiane Wetzel-Weis

Zyklus / Cycle 1 - Précocé

Grupp Winnie

BIVER Nathalie

MAJERUS Diane

☎: 81 91 81 - 746

E-Mail: precocé-winnie@schoul-ettelbreck.lu



Lehrkräfte für Nebenfächer und /
oder Förderunterricht
Surnuméraires et cours d'appui

ANGELSBERG Nancy

CLESEN Lynn

KIRSCHTEN Jean-Marie

MARTELLINI Sabrina

REITER JIL

SCHROEDER Milena

Grupp Wollef

MAJERES Jacqueline

POVOAS Sandy

☎: 81 91 81 - 747

E-Mail: precocé-wollef@schoul-ettelbreck.lu



Staatliche Integrationsklasse
Classe d'accueil étatique C1

HELMINGER Lisa

Beginn des Unterrichts

Die Eltern werden gebeten die Schulzeiten zu respektieren und darauf zu achten, dass die Schüler bei Unterrichtsbeginn alle anwesend sind (Zyklus 1-4).

Début des cours

Les parents sont priés de respecter les horaires et de veiller à ce que les enfants soient présents au début des cours (cycle 1-4).

Zyklus / Cycle 1.1 & 1.2

Grupp Eil

RIES Julie

☎: 819181 - 745

E-Mail: c1-eil@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Maus

STEFFEN Fränz

☎: 819181 - 742

E-Mail: c1-maus@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Pimpampel

BARTHELEMY Annick

KONEN Patrice

☎: 819181-743

E-Mail: c1-pimpampel@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Wulli

ROMMES Nadine

☎: 819181 - 741

E-Mail: c1-wulli@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Libell

BECKER Anouk

☎: 819181 - 744

E-Mail: c1-libell@schoul-ettelbreck.lu



Grupp Fräsch

WEBER Véro

☎: 819181-740

E-Mail: c1-fraesch@schoul-ettelbreck.lu



Vorne / Devant: Patrice Kohnen, Vero Weber, Anouk Becker, Jil Reiter, Annick Barthélemy,
Nancy Angelsberg, Julie Ries

Hinten / Derrière: Nathalie Biver, Diane Majerus, Sandy Povoas, Jacqueline Majeres, Nadine Rommes,
Fränz Steffen



Zyklus / Cycle 2 - 4

Place Marie-Thérèse

L-9064 Ettelbruck

www.schoul-ettelbreck.lu

Pförtnerhaus / Conciergerie

Empfang / Accueil

☎ 819181 - 800

DA SILVA Pedro

PINTO Laurent

RODRIGUES DA SILVA Romero

☎ 621 325 190

Schulstunden

Morgens
7.50 - 12.00 Uhr

Nachmittags
14.00 - 16.00 Uhr

Horaire

Matinée
7.50 - 12.00 hrs

Après-midi
14.00 - 16.00 hrs

Beginn des Unterrichts

Die Eltern werden gebeten die Schulzeiten zu respektieren und darauf zu achten, dass die Schüler bei Unterrichtsbeginn alle anwesend sind (Zyklus 1-4).

Début des cours

Les parents sont priés de respecter les horaires et de veiller à ce que les enfants soient présents au début des cours (cycle 1-4).

Zyklus / Cycle 2.1

FERREIRA Melanie ☎: 819181- 819
Saal / Salle 19

GRABOVICKIC Zoran ☎: 819181- 835
Saal / Salle 35

HESS Cédric ☎: 819181- 825
Saal / Salle 25

MEINTZ Tessy ☎: 819181- 822
Saal / Salle 22

NICKELS Jacqueline ☎: 819181- 834
Saal / Salle 34

SCHROEDER Jerry ☎: 819181-836
Saal / Salle 36

WEBER Anne
KIRSCHTEN Nathalie ☎: 819181-840
Saal / Salle 40

Zyklus / Cycle 2.2

DE MARTINES Caroline ☎: 819181- 823
Saal / Salle 23

OTH Fanny ☎: 819181-831
Saal / Salle 31

PAULY Lisa ☎: 819181-824
Saal / Salle 24

PERDIGAO Sandy ☎: 819181- 833
Saal / Salle 33

SCHARTZ Betty ☎: 819181- 839
Saal / Salle 39

SCHAUS Sharon ☎: 819181- 837
Saal / Salle 37

SCHROEDER Jill
THILL Caroline ☎: 819181- 821
Saal / Salle 21



Vorne / Devant : Caroline De Martines, Caroline Thill, Sharon Schaus, Jill Schroeder, Betty Schartz, Sandy Perdigao
Hinten / Derrière: Jerry Schroeder, Tessy Meintz, Lisa Pauly, Jacqueline Nickels, Nathalie Kirschten, Zoran Grabovickic, Fanny Oth, Cédric Hess

Zyklus / Cycle 3

Zyklus / Cycle 3.1

BILDGEN Anne
PEREIRA Dan
Saal / Salle 30

☎: 819181-830

BOWE Jill
GONÇALVES Mika
Saal/ Salle 46

☎: 819181-846

KEISER Vanessa
Saal / Salle 44

☎: 819181-844

MAGALHAES DOS
SANTOS Sara
Saal / Salle 47

☎: 819181-847

MULLER Anne-Marie
RASITI Hanifa
Saal / Salle 52

☎: 819181-852

SAGRAMOLA Caroline
Saal / Salle 45

☎: 819181-845

WAGNER Tom
Saal / Salle 62

☎: 819181-862

Zyklus / Cycle 3.2

ANGELSBURG Ben
Saal / Salle 54

☎: 819181-854

BORMANN Joe
Saal / Salle 42

☎: 819181-842

DAMMICCO Ornella
Saal / Salle 64

☎: 819181-864

GONNERING Joëlle
Saal / Salle 63

☎: 819181-863

HALSDORF Sandie
Saal / Salle 61

☎: 819181-861

MANGEN Max
MULLER Lynn
Saal / Salle 51

☎: 819181-851

TEKYRKA Laurence
Saal / Salle 43

☎: 819181-843



Vorne / Devant : Caroline Sagramola, Anne-Marie Muller, Jill Bowé, Max Mangen
Mitte / Milieu : Joëlle Gonnering, Anne Biltgen, Sara Magalhaes Dos Santos, Lynn Muller, Ornella Dammicco
Hinten / Derrière : Lucie Wiltzius, Ben Angelsberg, Joe Bormann, Vanessa Keiser, Sandie Halsdorf, Laurence Tekyrka

Zyklus / Cycle 4.1

KERSCHEN Lena ☎: 819181-812
Saal / Salle 12

KIRPACH Luc ☎: 819181-801
Saal / Salle 1

LUDZACK Edmée ☎: 819181-807
SCHUMACHER Josiane
Saal / Salle 7

MENDES Paulo ☎: 819181-853
FEINEN Catherine
Saal / Salle 53

SCHARTZ Lynn ☎: 819181-816
REISER Michael
Saal / Salle 16

Zyklus / Cycle 4.2

CONTE Danielle ☎: 819181-808
RAUSCH Patrice
Saal / Salle 8

FAUZZI Sabrina ☎: 81918 -803
Saal / Salle 3

MICHELS Dina ☎: 819181-811
REISER Michael
Saal / Salle 11

MESSINEO Larissa ☎: 819181-804
Saal / Salle 4

POTT Cathy ☎: 819181-818
DA COSTA GONCALVES Diana
Saal / Salle 18

RIGUTTO Malou ☎: 819181-815
FAUZZI Vanessa
Saal / Salle 15



Vorne / Devant : Lynn Schartz, Lena Kerschen, Larissa Messineo, Danielle Conte, Catherine Feinen, Vanessa Fauzzi, Edmée Ludzack, Dina Michels

Hinten / Derrière : Luc Kirpach, Diana Gonçalves, Patrice Rausch, Malou Rigutto, Josiane Schumacher, Michael Reiser, Paulo Mendes

Zusätzliche Lehrkräfte / Surnuméraires

Lehrkräfte für Nebenfächer und / oder Förderunterricht

Surnuméraires et cours d'appui

BECHET Olivier
BRITZ Gaby
GONÇALVES Mika
GRAUL Tania
HAMEN Laure
KAELL Danielle
MEINTZ Nora
PEREIRA Dan
POSING Paddy
SCHMITZ Eric
SPELLER Yolande
WATGEN Rouven
WEISGERBER Mim
WILLEMS Nadine

Integrationskurs

Cours d'accueil

ALVES MARINHO Dino
PRIETO Bianca
SCHOLTES Greg
Saal / Salle 5
Saal / Salle 6

☎: 819181- 805
☎: 819181- 806

Integrationsklasse

Classe de cohabitation

HEUSBOURG Patty
SCHAUL Nina
SCHMITZ Laura
Saal / Salle 55

☎: 819181-855

Staatliche Integrationsklasse

Classe d'accueil étatique

JEMMING Anouk
HELMINGER Lisa
Saal / Salle 13
Saal / Salle 17

☎: 819181-813

☎: 819181-817

Integrierte Portugiesischkurse

Cours intégrés portugais

GARCIA DO COUTO Paulo

Dauervertreter

Remplaçants permanents

ALVES MARINHO Dino
BETZ Anka
DA CRUZ CUNHA Sabrina
FERREIRA DIAS Jessica
JACOBS Claire
JANS Samuel
MUSLI Donika
NOVAS Y ALONSO Jérôme
OMES Lili



Vorne / Devant : Mika Gonçalves, Mim Weisgerber, Tania Graul, Yolande Speller, Laure Hamen, Charel Weis
Hinten / Derrière : Eric Schmitz, Nora Meintz, Charel Staudt, Dan Pereira, Olivier Bechet, Rouven Watgen



IEBS (Institutrices spécialisées pour enfants à besoins spécifiques)

MAJERES Nadja
MEISCH Danielle

AEBS (Assistants pour enfants à besoins spécifiques)

VERZILLI Matteo (Apprenti DAP Inclusion)
LOURENÇO Pedro

ESEB (Equipe de soutien des élèves à besoins spécifiques)

DE SOUZA SILVA Sarah
GREIVELDINGER Martine
KOHN Christophe
KONSBRÜCK Marie
LAMBORELLE Jeanne
MEDEIROS Dany
PATZ Lisa
STIRN Jennifer
VARELA MATA Dalila

Spezielle Unterstützung für „Kinder mit besonderen Bedürfnissen“

Appui spécialisé „Enfants à besoins spécifiques“

STAUDT Charel
WEIS Charel

Projekt / Projet Zasibu (Zahlen-Silben-Buchstaben)

WAGENER Elisabeth
MOLITOR Véronique
Saal / Salle 29

☎: 819181-829





Die Gemeinde Ettelbrück bietet einen Hausaufgaben-Betreuungsdienst für Schüler*innen der Zyklen 2 bis 4 der Grundschule an.

Die Aufnahme erfolgt ausschließlich auf Entscheidung des pädagogischen Teams, basierend auf den individuellen Bedürfnissen jedes Kindes.

La commune d'Ettelbruck propose un service d'aide aux devoirs destiné aux élèves des cycles 2 à 4 de l'école fondamentale.

L'admission se fait exclusivement sur décision de l'équipe pédagogique, en fonction des besoins individuels de chaque enfant.

Zeiten und Organisation

Die Betreuung findet zweimal pro Woche, jeweils dienstags und donnerstags nachmittags, zu folgenden Uhrzeiten statt:

- 13:00 – 14:00 Uhr
- 14:00 – 15:00 Uhr
- 15:00 – 16:00 Uhr
- 16:00 – 17:00 Uhr

Die Kurse finden in verschiedenen Klassenräumen der Grundschule Place Marie-Thérèse in Ettelbrück statt.

Beginn der Kurse

Die Betreuung startet in der Regel in den ersten Wochen nach den Sommerferien. Für Schüler*innen des Zyklus 2.1 (erstes Schuljahr der Grundschule) beginnt die Betreuung nach den Allerheiligenferien.

Teilnahme und Verpflichtungen

Für die Betreuung sind von der Gemeinde beauftragte Kursleiter*innen zuständig. Die regelmäßige Teilnahme ist für alle angemeldeten Schüler*innen verpflichtend. Jede Abwesenheit muss begründet und der Gruppenleitung gemeldet werden, deren Kontaktdaten beim ersten Treffen mitgeteilt werden.

Horaires et organisation

L'aide aux devoirs a lieu deux fois par semaine, chaque mardi et jeudi après-midi, aux horaires suivants :

- 13h00 – 14h00
- 14h00 – 15h00
- 15h00 – 16h00
- 16h00 – 17h00

Les cours se déroulent dans différentes salles de classe de l'école fondamentale Place Marie-Thérèse à Ettelbruck.

Début des cours

L'aide aux devoirs commence généralement dans les premières semaines après les vacances d'été.

Pour les élèves du cycle 2.1 (première année de l'école fondamentale), le service débute après les vacances de la Toussaint.

Participation et engagements

L'aide aux devoirs est assurée par du personnel mandaté par la commune. La participation régulière est obligatoire pour tous les élèves inscrits.

Toute absence doit être justifiée et signalée au responsable de groupe, dont les coordonnées seront communiquées lors de la première rencontre.

Verantwortliche der "Léierstuff"
Responsable "Léierstuff":
Frau Brigitte ADAMI-WOLFF

Schuldienst der Gemeindeverwaltung
/ Service Scolaire
Tél: 81 91 81 - 330
E-mail: scolaire@ettelbruck.lu

Vorne / Devant : Simone Ersfeld, Brigitte Adami-Wolff
Mitte / Milieu : Sylvie Scheuren, Anka Betz
Hinten / Derrière : Brigitte Weyland, Marc Disewiscourt
Abwesend auf dem Foto / Absentes sur la photo:
Liane Kaiser, Diana Mourao, Simone Poeckes



(Außer)schulische Aktivitäten / Activités (para)scolaires

Schulmediathek

Für das Ausleihen von Büchern, Zeitschriften, CDs usw. benötigen die Schüler einen Leseausweis, der ihnen von der Bibliothek ausgestellt wird.

Öffnungszeiten der Bibliothek: in den Pausen von 9.40 bis 9.55, von 10.00 bis 10.15 und von 14.55 bis 15.05 Uhr.

Die Liste der Bücher ist auf unserer Internetseite www.schoul-ettelbreck.lu verfügbar.

☎: 81 91 81 - 827

Médiathèque scolaire

Pour le prêt de livres, magazines, CDs etc, les élèves ont besoin d'une carte de lecteur qui leur est proposée par la bibliothèque.

La médiathèque est ouverte aux élèves pendant les récréations de 9.40 à 9.55, de 10.00 à 10.15 et de 14.55 à 15.05 heures.

Consultez la liste de nos livres: www.schoul-ettelbreck.lu

☎: 819181- 827



(Außer)schulische Aktivitäten

Musical

Wie jedes Jahr, bereiten die Schüler der Ettelbrücker Grundschule auch in diesem Jahr eine Musicalvorstellung vor, um ihre Talente auf der Bühne des CAPE unter Beweis zu stellen. In dieser einmaligen Erfahrung können die Schüler ihrer Kreativität freien Lauf lassen, lernen sich auszudrücken und vertiefen ihre sprachlichen und musikalischen Kompetenzen. Die Familien und Zuschauer können die jungen Talente auf der Bühne beobachten.

Organisiert von der Ettelbrücker Grundschule.
Reservierungen und Tickets ab April 2026

Tickets für die Vorstellung am Donnerstagabend:
Im Kartenbüro des CAPE : 2681 2681
Reservierung für die Schulvorstellungen:
scolaires@cape.lu

Musical

Comme tous les ans, les enfants de l'Ecole fondamentale d'Ettelbruck préparent un spectacle afin de présenter leurs talents sur la scène du CAPE. C'est une expérience unique : pour les enfants bien sûr, qui ont la possibilité d'être créatifs, de s'exprimer et d'approfondir leurs compétences linguistiques et musicales, mais également pour les spectateurs et les familles qui peuvent à cette occasion apprécier de jeunes talents sur scène.

Organisé par l'Ecole fondamentale d'Ettelbruck.
Réservations & prévente à partir d'avril 2026

Billets individuels pour la séance du jeudi soir :
Billetterie du CAPE : 2681 2681
Réservations pour les séances scolaires :
scolaires@cape.lu



Verantwortliche Lehrkräfte / Responsables:
WEISGERBER Myriam
RAUSCH Patrice
HAMEN Laure

Die Vorstellungen finden statt:
Donnerstag, den 21. Mai 2026
10.00 Uhr Schulvorstellung
und 19.00 Uhr öffentliche Vorstellung
Freitag, den 22. Mai 2026
10.00 Uhr Schulvorstellung

Les représentations auront lieu:
Jeudi, le 21 mai 2026
à 10.00 hrs séance scolaire
et à 19.00 hrs séance publique
Vendredi, le 22 mai 2026
à 10.00 hrs séance scolaire



Die Lehrerinnen und Lehrer der Grundschule bieten den Schülern Kurse in verschiedenen Bereichen an. Sämtliche Kurse finden außerhalb der regulären Schulzeit statt.

In dieser Tabelle finden Sie die Informationen zu den einzelnen Kursen in

- Sport **LASEP**
- Musik und Gesang **MUSEP**
- Kunst **AAE**

Les enseignantes et enseignants de l'école fondamentale proposent différents cours aux élèves. Ces cours sont organisés en dehors des heures de classe.

Ce tableau regroupe les informations pour les différents cours en

- sport **LASEP**
- musique et chant **MUSEP**
- art **AAE**

Die Einschreibungen finden nach dem Schulbeginn im September 2025 statt. Zu diesem Zeitpunkt erhalten Sie zusätzliche Informationen.

Les inscriptions se feront au moment de la rentrée scolaire en septembre 2025. À ce moment les élèves auront les informations et les fiches d'inscriptions.

Tag / Jour	Uhrzeit / Horaire	Klassen / Classes	Kurs / Cours
Montag / Lundi	13.00 - 14.00	C4.1 + C4.2	Lasep
	16.00 - 17.00	C3.1 + C3.2	Lasep
Dienstag / Mardi	13.30 - 14.30	C3.2 + C4.1 + C4.2	Lasep
	14.00 - 15.00	C1.1 + C1.2	Lasep
	15.00 - 16.00	C1.1 + C1.2	Lasep
	13.30 - 14.30	C2.1 + C2.2	Musep
	14.00 - 15.45	C1.2	Art à l'Ecole
	15.00 - 16.45	C3.1 + C3.2 + C4.1	Art à l'Ecole
Mittwoch / Mercredi	13.00 - 14.00	C2.1 + C2.2 + C3.1 + C3.2	Lasep
	16.00 - 17.00	C4.1 + C4.2	Lasep
Donnerstag / Jeudi	13.00 - 14.00	C2.1 + C2.2 + C3.1	Lasep
	14.00 - 15.00	C1.1 + C1.2	Lasep
Freitag / Vendredi	13.00 - 14.00	C4.1 + C4.2	Lasep
	13.00 - 14.00	C3.1 + C3.2 + C4.1 + C4.2	Musep
	16.00 - 17.00	C2.1 + C2.2	Lasep



LASEP

Während der LASEP-Stunden (für Schüler*innen der Zyklen 1 bis 4) können die Kinder eine Vielzahl sportlicher Spiele ausprobieren, bei denen der Spaß an der Bewegung im Vordergrund steht. Ziel ist es, den Teamgeist zu fördern und die Freude an der freien sportlichen Betätigung zu wecken.

Zusätzlich zur wöchentlichen LASEP-Stunde haben die Kinder die Möglichkeit, an verschiedenen Sportfesten teilzunehmen. Diese Ausflüge finden mit dem Bus am Dienstag- oder Donnerstagnachmittag statt. Weitere Informationen dazu finden Sie unter: www.lasep.lu.

Zu Beginn des Schuljahres erhält jedes Kind ein Anmeldeformular und kann sich kostenlos (keine Lizenzgebühren mehr ☺) für eine wöchentliche Teilnahme anmelden. Die Schüler*innen des Zyklus 4 haben darüber hinaus die Möglichkeit, an einer zweiten wöchentlichen Einheit teilzunehmen, die montags von 13:00 bis 14:00 Uhr stattfindet (Screen-Life-Balance Konzept).

LASEP

LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES
DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

LASEP

Pendant les séances de LASEP (proposées aux élèves des cycles 1 à 4) les enfants pourront s'exercer à des jeux sportifs très variés où l'aspect ludique dominera. L'objectif est de développer l'esprit sportif ainsi que le goût pour la pratique libre du sport chez les élèves. En dehors de la séance LASEP hebdomadaire les enfants auront également la possibilité de participer à quelques fêtes sportives. Ces sorties en bus auront lieu mardi ou jeudi après-midi.

Plus d'informations sur www.lasep.lu.

Chaque enfant aura une fiche d'inscription dès la rentrée scolaire et pourra s'inscrire gratuitement (plus de frais de licence ☺) pour une séance hebdomadaire. Les élèves du cycle 4 auront, en plus, la possibilité de participer à une deuxième séance hebdomadaire, le lundi 13h00-14h00 (concept Screen-Life-Balance).



Betreuer / Responsables:

BECHET Olivier, DE MARTINES Caroline, EISEN Michèle, KIRSCHTEN Jean-Marie, MENDES Paulo, OTH Fanny, SCHMITZ Eric, WAGNER Tom

Kunst in der Schule

Seit dem Schuljahr 2013/2014 werden den Schülern zusätzliche Kunstkurse angeboten, welche außerhalb der regulären Schulzeit stattfinden.

In einer kleinen Gruppe gestalten die Schüler Kunstobjekte in den unterschiedlichsten Ausdrucksbereichen. Die künstlerischen Techniken wechseln regelmäßig und sind in kindgerechte Themen eingebunden.

Ein Teil der Kunstwerke wird Ende des Schuljahres ausgestellt.

Fotos einiger Kunstwerke der vergangenen Jahre finden Sie unter www.schoul-ettelbreck.lu

Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.artecole.lu>

Art à l'école

Depuis l'année scolaire 2013/2014 des activités créatives sont proposées aux élèves en dehors des heures de classe.

Dans un petit groupe d'enfants, les élèves réalisent leurs objets d'art dans une multitude de domaines d'expression. Les techniques employées changent régulièrement et sont intégrées dans des thèmes adaptés aux enfants.

Un choix des différents travaux réalisés est exposé à la fin de l'année scolaire.

Des photos d'œuvres réalisées au cours des dernières années se trouvent sur le site internet www.schoul-ettelbreck.lu

Veuillez trouver plus d'informations sur <https://www.artecole.lu>



Kursleiterinnen / Responsables:
HEUERTZ Margot, KAELL Danielle,
ROMMES Nadine

(Außer)schulische Aktivitäten

MUSEP

Seit dem Schuljahr 2017/2018 werden den Schülern zusätzliche Musikkurse angeboten, welche außerhalb der regulären Schulzeit stattfinden.

In einer kleinen Gruppe haben die Schüler der Zyklen 2 bis 4 die Möglichkeit gemeinsam zu singen, zu tanzen und mit ORFF-Instrumenten, Boomwhackers, Xylofonen, ... zu musizieren.

Zum Abschluss des Schuljahres werden die jungen Musiker ihr künstlerisches Talent im Rahmen eines Konzertes unter Beweis stellen können.

Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.musep.lu>



MUSEP

Depuis l'année scolaire 2017/2018 des cours d'éducation musicale supplémentaires sont proposés aux élèves en dehors des heures de classe.

Dans un petit groupe d'enfants, les élèves des cycles 2-4 auront l'occasion de chanter, de danser et de faire de la musique ensemble en jouant des instruments ORFF, des Boomwhackers, du xylophone, ...

Pour vous faire vivre leur musique, les petits artistes mettront en œuvre un concert de fin d'année scolaire.

Veuillez trouver plus d'informations sur <https://www.musep.lu>

Kursleiterin / Responsable: KAELL Danielle



Schulgarten

In unserer Grundschule Ettelbruck hat sich für das Schuljahr 2019/2020 eine Klima- und Umweltgruppe gebildet. In dieser Gruppe ist die Idee eines Schulgartens entstanden. Durch große Unterstützung seitens der Gemeinde wurde der Garten im Frühjahr 2021 fertiggestellt.

In unserer Zeit von Klimawandel, Ressourcenknappheit, Biodiversitätsverlust und daneben immer größerer Entfremdung von der Natur, ist es besonders wichtig, sogar wahrscheinlich lebensnotwendig, dass Kinder (und Erwachsene natürlich auch) sich wieder mit der Natur verbinden, natürliche Prozesse erleben, nachvollziehen und verstehen.

Der pädagogische Garten ist ein Ort, an dem man daran arbeiten kann: einfach in der Natur sein, Gemüse und Obst vom Samen bis zur Ernte erfahren und sich aktiv an dieser Entwicklung beteiligen, Verantwortung dafür übernehmen und

sich über das was wächst und was man danach essen kann freuen.

Durch diese Erfahrungen können die Kinder einen Sinn und ein Bewusstsein für den Wert von all dem entwickeln und sie sind eher bereit sich für den Schutz und Erhalt davon einzusetzen.

Die „Schoulgaart“- Gruppe besteht aus 8 Lehrern, die regelmäßig mit ihren Klassen im Garten arbeiten. Dieser ist natürlich auch offen für alle anderen Klassen und kann für viele verschiedene Aktivitäten benutzt werden.



Jardin pédagogique

À l'école fondamentale d'Ettelbruck un groupe climat s'est créé pour la rentrée 2019/2020. Dans ce groupe l'idée d'un jardin pédagogique est née. Grâce au grand soutien de la part de la commune, le jardin a été prêt pour le printemps 2021.

À notre époque marquée par le changement climatique, de ressources naturelles limitées, de perte de biodiversité et d'une déconnexion de plus en plus grande de la nature, il est particulièrement important, voire indispensable, que les enfants (et les adultes aussi), se reconnectent avec la nature, qu'ils vivent et comprennent les processus naturels.

Le jardin pédagogique est un lieu propice à cela: être dans la nature, découvrir les légumes et fruits de la graine à la récolte et participer activement à ce développement, en prendre la responsabilité et se réjouir de ce qui pousse et de ce qu'on peut manger par après.

Grâce à l'expérience, les enfants peuvent développer un sens et une conscience de la valeur de tout cela et sont plus disposés à travailler pour protéger et préserver la nature.

Le groupe „Schoulgaart“ est composé de 8 enseignants qui travaillent régulièrement avec leurs classes dans le jardin. Celui-ci est bien sûr également ouvert à toutes les autres classes et pour toutes sortes d'activités.



First Lego League

Die First Lego League ist ein spannender Wettbewerb, bei dem Kinder und Jugendliche Technik, Forschung und Teamarbeit spielerisch entdecken. Jeden Mittwoch in der Mittagspause trifft sich unser Team zusammengesetzt aus Schülern des Zyklus 4.2., um gemeinsam an unserem Roboter und unserer Forschungsaufgabe zu tüfteln. Im Robot Game bauen und programmieren wir einen LEGO-Roboter, der selbstständig verschiedene Aufgaben auf einem Spielfeld lösen muss. Parallel dazu entwickeln wir im Rahmen einer Forschungsarbeit eine kreative Lösung zu einem aktuellen, realen Problem. Dabei stehen Teamgeist, Neugier und Spaß im Vordergrund!



First Lego League

La First Lego League est un concours passionnant qui permet aux enfants et aux jeunes de découvrir la technologie, la recherche et le travail en équipe de manière ludique. Chaque mercredi pendant la pause de midi, notre équipe, composée d'élèves du cycle 4.2., se réunit pour travailler ensemble sur notre robot et notre projet de recherche. Dans le Robot Game, nous construisons et programmons un robot LEGO qui doit accomplir différentes missions sur un plateau de jeu de façon autonome. Parallèlement, nous développons dans le cadre d'un projet de recherche une solution créative à un problème réel et actuel. L'esprit d'équipe, la curiosité et le plaisir d'apprendre sont toujours au cœur de notre démarche !



Ein Gemeinderat für Kinder: Ettelbrück gibt den Kindern eine Stimme!

Im Februar 2025 haben die Kinder der Grundschule und der Maison Relais zum ersten Mal ihren eigenen Kindergemeinderat gewählt, den sogenannten KAGERO (Kannergemengerot). Dieser Rat besteht aus **13 Kindern**, die von ihren Mitschülerinnen und Mitschülern gewählt wurden. Die Wahlen waren ein großer Erfolg: **520 von 555 Schulkindern und 135 Kinder** aus der Maison Relais haben abgestimmt.

Die Mitglieder des KAGERO treffen sich alle sechs Wochen, um zu diskutieren und Projekte zu starten. In Ettelbrück haben die Kinder ein **Mandat von zwei Jahren**, sodass sie die Umsetzung ihrer Ideen miterleben können. Die Rollen im Rat sind nicht festgelegt: Jedes Kind kann abwechselnd Sekretär, Vertreter, Experte oder Regelhüter sein. So kann jedes Kind herausfinden, was ihm Spaß macht, und auf seine eigene Weise Verantwortung übernehmen.



Un conseil communal pour enfants : Ettelbruck donne la parole aux enfants !

En février 2025, les enfants de l'École fondamentale et de la Maison Relais ont élu pour la première fois leur propre conseil communal des enfants, appelé KAGERO (Kannergemengerot). Ce conseil est composé de 13 enfants, choisis par leurs camarades. Les élections ont connu un grand succès, avec 520 votants sur 555 à l'école et 135 votants à la Maison Relais.

Les membres du KAGERO se réunissent toutes les six semaines pour discuter et lancer des projets. À Ettelbruck, les enfants ont un mandat de deux ans, ce qui leur permet de voir leurs idées se réaliser. Les rôles dans le conseil ne sont pas figés : chacun peut tour à tour devenir secrétaire, représentant, expert ou gardien des règles. Cela permet à chaque enfant de découvrir ce qui lui plaît et de prendre des responsabilités à sa façon.

Zeichenwettbewerb 2025

Das Thema unseres internen Zeichenwettbewerbs 2025 lautete « Zeitreise ».

Die Kinder konnten sich dabei in eine andere Zeit versetzen, sie konnten aber auch einfach nur ein schönes Erlebnis festhalten. Der Kreativität der Schüler wurden dabei keine Grenzen gesetzt und viele schöne und interessante Bilder sind entstanden.

Die Kinder haben sich viel Mühe gegeben, es war demnach nicht so einfach die Gewinner auszusuchen.

Insgesamt haben 24 Kinder einen tollen Gutschein gewonnen.

Hier sind die Bilder der Gewinner zu sehen.

Concours de dessin 2025

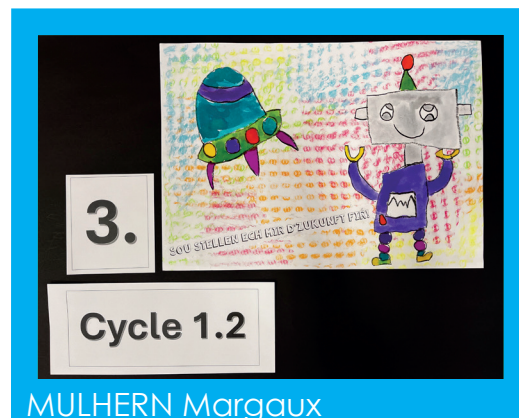
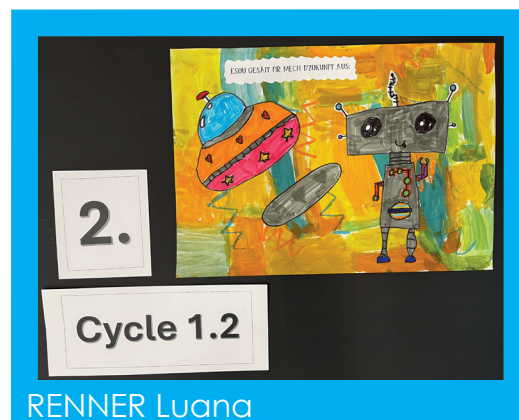
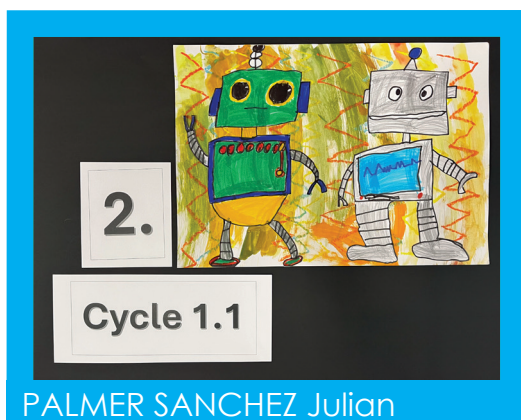
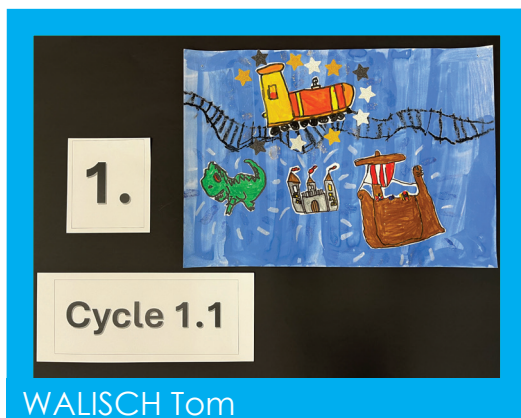
Le thème de notre concours de dessin interne 2025 était « Voyage dans le temps ».

Les enfants pouvaient se projeter dans une autre époque, mais ils pouvaient aussi simplement illustrer une belle expérience. La créativité des élèves n'a pas été limitée et de nombreuses belles et intéressantes images ont été réalisées.

Ce n'était pas facile de choisir les gagnants, car les élèves ont fait de grands efforts.

Au total, 24 enfants ont gagné un super chèque cadeau.

Voici les photos des gagnants.



1.



Cycle 2.1

WROBEL Tymon

1.



Cycle 2.2

LOPES PEREIRA Daiane

2.



Cycle 2.1

NGOYI Miranu

2.



Cycle 2.2

ZHAN Guillaïne

3.



Cycle 2.1

GIMOLLI Vilson

3.



Cycle 2.2

DE MATOS FERNANDES Joelle

Zeichenwettbewerb

1.



Cycle 3.1

SEGOVIA FOLQUES Alba Sofia

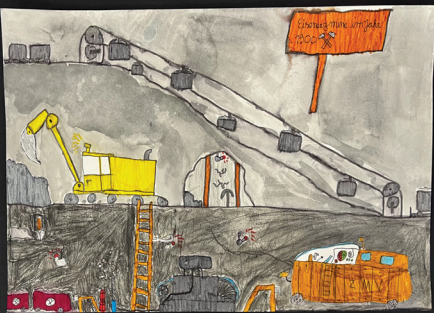
1.



Cycle 3.2

BARBOSA Lea

2.



Cycle 3.1

HENX Valentin

2.



Cycle 3.2

KARAMAGA Loris

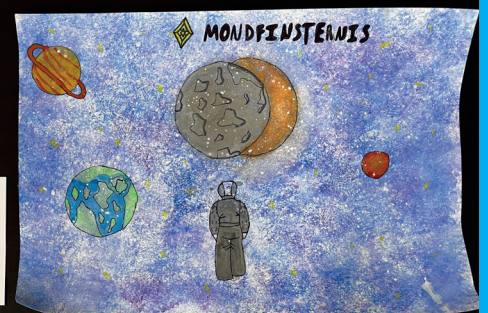
3.



Cycle 3.1

STEICHEN Mia

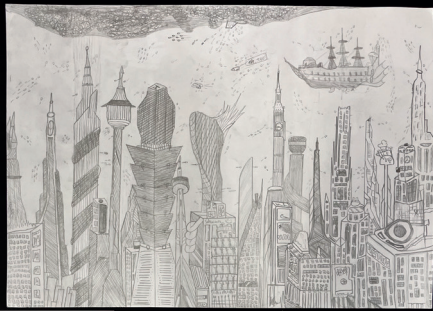
3.



Cycle 3.2

GUN Nevin

1.



Cycle 4.1

KOCAN Alen

1.



Cycle 4.2

ZIMMERMANN Heidi

2.



Cycle 4.1

KLEIN Emma

2.



Cycle 4.2

RODRIGUES OLIVEIRA Alicia

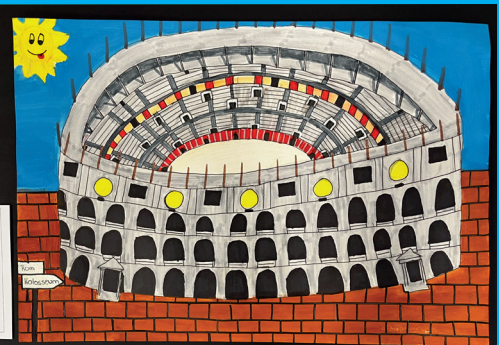
3.



Cycle 4.1

DOS REIS DELGADO Nadine

3.



Cycle 4.2

PEREIRA MARTINS Mara Sofia

Maison Relais Ettelbrécker Kannerbuerg

Das Luxemburger Rote Kreuz bietet, in enger Zusammenarbeit mit der Stadt Ettelbrück, eine außerschulische Kinderbetreuung von 7.00 Uhr bis 19.00 Uhr an.

Angebote Dienstleistungen:

- Morgendliche Betreuung, von 7.00 Uhr bis 8.00 Uhr
- Schulkantine von 11.45 Uhr bis 14.00 Uhr
- Aufsicht während den Hausaufgaben
- Aktivitäten jeglicher Art

Damit die Buchhaltung die Änderungen der Einschreibungsmodalitäten (Annullierung) berücksichtigen kann, muss das Luxemburger Rote Kreuz informiert werden (Donnerstags vor 12 Uhr für die darauffolgende Woche). Jedes Fehlen muss gemeldet und schriftlich entschuldigt werden.

Es werden getrennte Einschreibungen für die Schulferien getätigt.

Melden Sie Ihr Kind jetzt an!
Tel.: 2755 6878

Abenteuerspillsplatz

Außerdem organisiert die Maison Relais “Ettelbrécker Kannerbuerg” jedes Jahr während der Sommerferien Aktivitäten in Ettelbrück unter dem Motto „Abenteuerspillsplatz“. Diese Aktivitäten finden auf dem Gelände “Grondwee” statt.

46, rue Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte
L-9013 Ettelbruck

Tél.: 2755 6878

E-mail: relais.ettelbruck@croix-rouge.lu

La Croix-Rouge luxembourgeoise, en étroite collaboration avec la Ville d'Ettelbruck, offre un service d'encadrement parascolaire de 7.00 hrs à 19.00 hrs.

Services offerts :

- Accueil matinal de 7.00 hrs à 8.00 hrs
- Restauration scolaire de 11.45 hrs à 14.00 hrs
- Surveillance d'études
- Activités de tous genres

Pour que les modifications d'inscription (annulation) puissent être prises en compte pour la facturation, il faudra les faire parvenir à la Croix-Rouge luxembourgeoise par écrit le jeudi qui précède la semaine de changement (jeudi avant 12.00 hrs). Chaque absence doit être signalée et excusée par écrit.

Inscriptions séparées pour les vacances scolaires.

Inscrivez votre enfant maintenant!
Tél.: 2755 6878

Abenteuerspillsplatz

En outre, la Maison Relais Ettelbrécker Kannerbuerg organise chaque année pendant les vacances d'été, des activités de vacances à Ettelbruck sous le thème « Abenteuerspillsplatz ». Ces activités se déroulent au site du Grondwee.



Maison Relais “Ettelbrécker Kannerbuerg”

Öffnungszeiten während den Schulwochen / Heures d'ouvertures pendant la période scolaire:

Tag / Jour	Uhrzeit / Horaire		
Montag / Lundi	07.00 - 08.00	11.40 - 14.00	15.40 - 19.00
Dienstag / Mardi	07.00 - 08.00	11.40 - 19.00	
Mittwoch / Mercredi	07.00 - 08.00	11.40 - 14.00	15.40 - 19.00
Donnerstag / Jeudi	07.00 - 08.00	11.40 - 19.00	
Freitag / Vendredi	07.00 - 08.00	11.40 - 14.00	15.40 - 19.00

Öffnungszeiten in den Ferien / Heures d'ouvertures pendant les vacances scolaires:

Montag bis Freitag von 07.00 Uhr - 19.00 Uhr

Du lundi au vendredi de 07.00 hrs - 19.00 hrs

Kollektivurlaub / Congé collectif:

20.12.25 - 28.12.25

08.08.26 - 16.08.26

Kontaktpersonen / Personnes de contact



Verantwortliche / Responsable

Fritscher Melissa

melissa.fritscher@croix-rouge.lu

Verantwortliche Präcoce & Zyklus 1 / Responsable Précoce & Cycle 1

Sousa Sara

sara.sousa@croix-rouge.lu

Verantwortlicher Zyklus 2-4 / Responsable Cycles 2-4

Pacheco Joel

joel.pacheco@croix-rouge.lu

Sekretariat / Secrétariat

Ferreira Andrade Sabrina &

Bleimling Ines & Mendes Jessica

relais.ettelbruck@croix-rouge.lu

2755 6878



Erzieher und Erzieherinnen / Educateurs et éducatrices



Zentrum für motorische Entwicklung

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Centre pour le développement moteur (CDM)

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison

L-1483 STRASSEN

44 65 65 - 1

www.cc-cdm.lu



Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

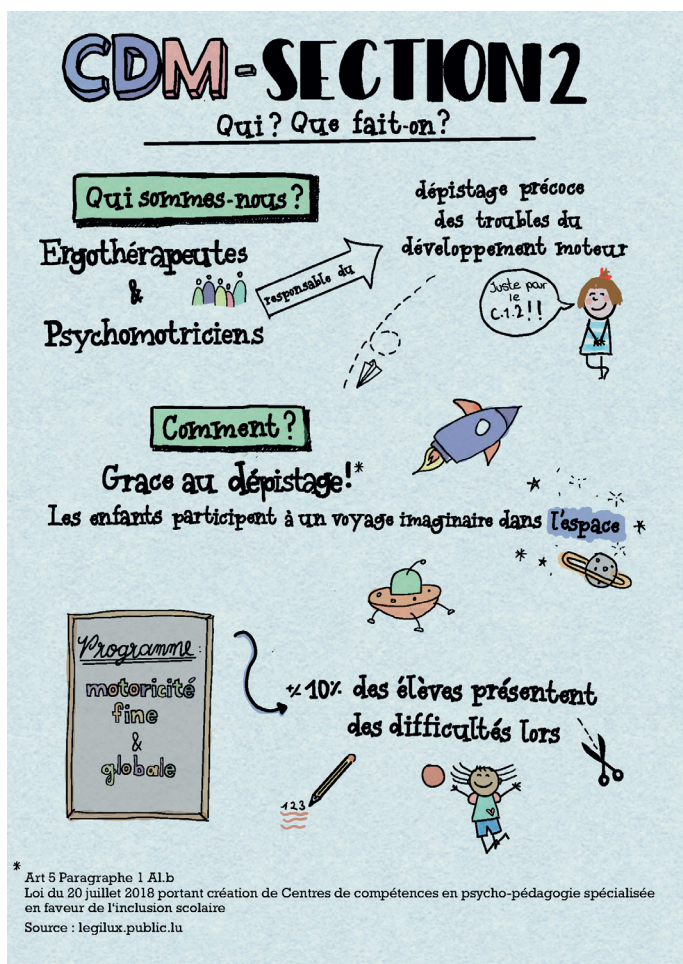
- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

- Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et elle est donc gratuite.



Schulmedizin

Zu den schulmedizinischen Untersuchungen gehören :

- Tests und Früherkennungsmaßnahmen sowie systematische Kontrollen,
- systematische medizinische Untersuchungen,
- Gesundheits-Checkup, ergänzt durch eine soziale Evaluation,
- Mund- und Zahnuntersuchungen.

Zu den Tests und Früherkennungsmaßnahmen sowie systematischen Kontrollen gehören:

- Größen- und Gewichtskontrolle,
- Seh- und Hörtest und Tests zum mündlichen Ausdrucksvermögen,
- Kurzanalyse des Urins mit Untersuchung der Glucose-, Albumin- und Blutwerte, Impfkontrolle.

Zur systematischen medizinischen Untersuchung gehört eine vom Arzt durchgeführte vollständige klinische Untersuchung sowie individuell angepasste Empfehlungen zur Gesundheitserziehung.

Es werden keinerlei medizinische Behandlungen oder Impfungen durchgeführt.



Schulsozialarbeit

Die Schulsozialarbeit richtet sich an die Eltern, die Schüler und die Lehrer. Im Mittelpunkt steht das Wohlbefinden des Kindes, sowohl innerhalb der Schule als auch im sozio-familiären Bereich. Sie handelt in enger Zusammenarbeit mit der "EMP" (Equipe multi-professionnelle) und anderen sozialen Diensten.

Eine wöchentliche Sprechstunde (ohne Termin) findet jeweils montags von 13h30 bis 14h30 im Hauptgebäude der Grundschule (place Marie-Thérèse) statt. Eltern sind herzlich willkommen.

Médecine scolaire

Les examens de médecine scolaire comprennent :

- des tests et mesures de dépistage et de contrôles systématiques,
- des examens médicaux systématiques,
- des bilans de santé complétés d'un bilan social,
- des examens bucco-dentaires.

Les tests et mesures de dépistage et de contrôle systématiques comprennent :

- le contrôle de la taille et du poids,
- le contrôle de la vision, de l'audition et de la maîtrise de l'expression verbale,
- une analyse sommaire des urines avec recherche de glucose, d'albumine et de sang,
- le contrôle des vaccinations.

L'examen médical systématique comporte un examen clinique complet effectué par le médecin et des conseils personnalisés d'éducation à la santé.

Aucun traitement médical n'est appliqué et aucune vaccination n'est effectuée.



Service social

Le service social à l'école s'adresse aux parents, aux élèves et aux enseignants pour toute question relative au bien-être de l'enfant, que ce soit à l'école ou dans son contexte socio-familial.

L'assistante sociale travaille en étroite collaboration avec les intervenants de l'équipe multi-professionnelle et avec d'autres services sociaux.

Une permanence hebdomadaire est assurée à l'école primaire Place Marie-Thérèse, les lundis de 13h30 à 14h30. Les parents sont les bienvenus.

Centre Medico-Social Ettelbrück

2A, av. L. Salentiny
L-9080 Ettelbruck

- für medizinische Belange / pour le volet médical :
JAEGER Diane
Diplomierte Krankenschwester /
Infirmière diplômée
☎: 81 92 92 - 1
E-mail: diane.jaeger@ligue.lu
- pour le volet social / für soziale Belange :
ESTEVEs Sara
Sozialarbeiterin / Assistante sociale
☎: 819292-1
E-mail: sara.esteves@ligue.lu



Elternvertretung Représentants des parents (RP)

Conny WILDGEN
Elzana KUC
Joelle REEFF
Patrice KONEN

Email:
representants.parents@schoul-ettelbreck.lu

Eis Missiounen:

- Mir verrieden d'Rechter vun all de Schoukanner aus der Gemeng Ettelbréck.
- Mir hunn een oppent Ouer fir d'Uleies vun den Elteren.
- Mir verrieden d'Meenung vun den Elteren am Schoulcomité a bei der Schoulkommissioun.
- Bei Froen oder engem Uleies kënn Dir eis gären per Email kontaktéieren.



ELTEREVERTRIEDUNG
SCHOUL ETTELBRÉCK

Nos missions :

- Nous défendons les droits de tous les enfants de l'école fondamentale d'Ettelbruck.
- Nous sommes à l'écoute des doléances des parents.
- Nous représentons l'avis des parents auprès du comité d'école et de la commission scolaire.
- N'hésitez pas à nous contacter en cas de questions par mail.

Um die Privatsphäre der Kinder zu schützen, ist das Fotografieren und Filmen auf den Schulhöfen untersagt, sofern die Aufnahmen nicht durch das Lehrpersonal (und ggf. den Schöfferrat) erlaubt werden. Wir bedanken uns für Ihr Verständnis und Ihre Mitarbeit.

En vue de protéger la sphère privée des enfants, la prise de photos et de films dans les cours de récréation est défendue, sauf autorisation par le personnel enseignant et, le cas échéant, le Collège échevinal. Nous vous remercions de votre compréhension et de votre collaboration.



Kiss & Go

Der Pausenhof ist ausschließlich den Schülern der Grundschule vorbehalten. Um das freie Spiel der Kinder und die Aufsicht des Lehrpersonals zu gewährleisten wurde eine "KISS & GO" Zone eingerichtet.

Morgens um 7.50 Uhr und nachmittags um 14.00 Uhr sind die Eltern gebeten sich in diesem Bereich von ihren Kindern zu verabschieden.

Hier werden sie ihre Kinder auch um 12.00 und um 16.00 Uhr abholen.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und zählen auf Ihre Mitarbeit.

La cour de récréation est réservée exclusivement aux élèves de l'école fondamentale. Afin de ne pas perturber les jeux des enfants ou d'entraver la surveillance assurée par le personnel enseignant, une zone «KISS & GO» a été aménagée.

Le matin à 7h50 et l'après-midi à 14h00 les parents sont donc priés de dire au revoir à leurs enfants dans cette enceinte.

Sur cette même place ils vont attendre leurs enfants à 12h00 et à 16h00.

Nous vous remercions pour votre compréhension et comptons sur votre bonne coopération.



Seit Jahren bietet die Gemeinde Ettelbrück den Schulkindern die Möglichkeit, mit dem Schulbus zur Schule zu fahren. Da es sich dabei um eine nicht verbindliche Dienstleistung der Gemeinde handelt, möchten die Gemeindeverantwortlichen darauf hinweisen, dass die Kinder sich höflich und angemessen gegenüber dem Begleitpersonal, dem Busfahrer und ihren Kameraden benehmen sollen.

Jedes Schulkind, das im Bus mitfährt, muss ein Anmeldeformular ausfüllen, um eine Buskarte zum Schulanfang zu erhalten.

Die Buskarte ist verbindlich und muss auf Anfrage vorgelegt werden können. Auf dieser Karte befinden sich Angaben zum Kind (Name und Vorname; Telefonnummer der Eltern) sowie 4 Kästchen. Wenn ein Kind wiederholt durch unangemessenes Verhalten auffällt, kann der Busbegleiter dies durch das Lochen eines Kästchens auf der Buskarte vermerken.

Die Folgen sind:

1tes Lochen:

mündliche Verwarnung;

2tes Lochen:

schriftliche Mahnung per Brief an die Eltern;

3tes Lochen:

Ausschluss vom Bustransport für eine Woche;

4tes Lochen:

Ausschluss vom Bustransport (die Dauer wird von der Gemeinde festgelegt).

Wenn ein Kind den Bustransport nur gelegentlich beansprucht, kann es eine « Gast » Buskarte beim zuständigen Begleitpersonal anfordern (mindestens 24 Stunden im Voraus, da die Anzahl der freien Plätze in den Bussen begrenzt ist).

Depuis des années, la commune d'Ettelbruck offre aux écoliers la possibilité de se rendre à l'école en bus scolaire. Étant donné que l'organisation d'un transport scolaire n'est pas un service obligatoire des communes, les responsables communaux tiennent beaucoup à ce que les enfants fassent preuve d'un comportement poli et respectueux envers les accompagnateurs de bus, le chauffeur et leurs camarades.

Pour ceci chaque enfant doit être inscrit auprès des enseignants afin de recevoir une carte de bus à la rentrée scolaire.

La carte de bus est obligatoire et doit être présentée par l'enfant à tout moment sur demande des accompagnateurs de bus. Sur cette carte figureront les données de l'enfant (nom et prénom; numéro de téléphone des parents) ainsi que 4 cases. Si un enfant se fait remarquer à plusieurs reprises par un comportement indiscipliné, le surveillant poinçonnera la carte.

Les conséquences:

1er trou:

avertissement oral

2e trou:

lettre d'avertissement aux parents

3e trou:

exclusion du transport scolaire pour une semaine

4e trou:

exclusion du transport scolaire (la durée sera déterminée par les autorités communales)

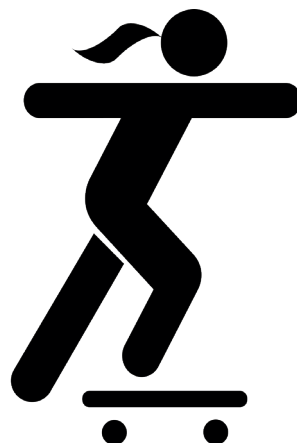
Les enfants, qui désirent occasionnellement prendre le bus doivent demander une «carte de bus visiteur» auprès de l'accompagnateur de bus responsable au moins 24heures à l'avance étant donné que le nombre de places libres par bus est limité.

Wir rufen alle Eltern zur Mitarbeit auf, um die Sicherheit aller Kinder auf dem Schulweg sowie vordem Schulgebäuden gewährleisten zu können. Deshalb bitten wir die Eltern, das Zur-Schule-Bringen ihrer Kinder mit dem Privatwagen zu vermeiden.

Müssen die Eltern allerdings ihre Kinder mit dem Auto zur Schule bringen, bitten wir sie, ihren Wagen nicht auf den Bushaltestellen sondern auf den öffentlichen Parkplätzen abzustellen.

Danke allen Eltern für ihr Entgegenkommen.

Wir ermutigen die Schülerinnen und Schüler, Verkehrsmittel der sanften Mobilität zu benutzen. Sie können mit dem Fahrrad, dem Roller, dem Skateboard oder den Rollschuhen zur Schule kommen, dürfen diese aber nicht auf dem Schulgelände benutzen. Außerdem müssen die Schülerinnen und Schüler ein Schloss mitbringen, um ihre Fahrräder und Roller auf dem Schulhof zu sichern. Die Schule übernimmt keine Haftung für Diebstahl oder Beschädigungen.



Nous faisons appel à la collaboration de tous les parents d'élèves afin de garantir la sécurité des enfants sur le chemin de l'école ainsi que devant les bâtiments scolaires.

Ainsi nous prions les parents d'éviter au maximum d'amener leurs enfants en voiture privée à l'école. Toutefois, si des parents doivent, pour une raison ou une autre, amener leurs enfants en voiture, nous les informons qu'il est strictement interdit d'occuper les arrêts des bus scolaires. Ils sont priés de stationner leur voiture dans les zones autorisées.

Merci à tous les parents pour leur coopération.

Nous encourageons les élèves à utiliser des moyens de transport de mobilité douce. Ils peuvent venir à l'école à vélo, à trottinette, à skateboard, à patins à roulettes,... mais il est interdit de s'en servir dans l'enceinte de l'école.

Par ailleurs, les élèves doivent apporter un cadenas pour sécuriser leurs vélos et trottinettes dans la cour de l'école. L'école décline toute responsabilité en cas de vol ou d'endommagement.

Der Gucki Ettelbrücks neues Kinder-Maskottchen

Der „Gucki“ bekommt ein neues Gesicht! In einem Ideenwettbewerb, organisiert vom Service Enfance und dem Ettelbrécker City Tourist Office (ECTO), konnten Kinder ihre Vorschläge für das neue Maskottchen einreichen. Der Kindergemeinderat hat aus allen Einsendungen das aus seiner Sicht beste Bild ausgewählt.

Ab jetzt steht der Gucki als Maskottchen für alle Kinder in Ettelbrück. Er zeigt auf spielerische Weise: Kinder haben hier etwas zu sagen. Sie dürfen mitreden, mitgestalten und ihre Stadt aktiv mitentwickeln.

Außerdem steht der Gucki für die Schulwegsicherheit. Er macht dort sichtbar, wo Kinder besonders aufmerksam sein müssen – zum Beispiel an gefährlichen Übergängen, auf sicheren Schulwegen, die von Kindern mitentwickelt wurden, oder an Stellen, wo Autofahrer besonders vorsichtig fahren sollen.

Le Gucki La nouvelle mascotte des enfants d'Ettelbruck

Le „Gucki“ change de visage ! Lors d'un concours d'idées organisé par le Service Enfance et l'Office du Tourisme d'Ettelbruck (ECTO), les enfants ont pu soumettre leurs propositions pour la nouvelle mascotte. Le Conseil communal des enfants a sélectionné, parmi toutes les créations reçues, celle qu'il a jugée la meilleure.

Désormais, le Gucki est la mascotte de tous les enfants d'Ettelbruck. Il montre de manière ludique : les enfants ont leur mot à dire. Ils peuvent participer, contribuer et aider à façonner activement leur ville.

Le Gucki représente également la sécurité sur le chemin de l'école. Il indique les endroits où les enfants doivent faire particulièrement attention – par exemple aux passages dangereux, sur les trajets scolaires sécurisés conçus avec les enfants, ou encore là où les automobilistes doivent redoubler de prudence.



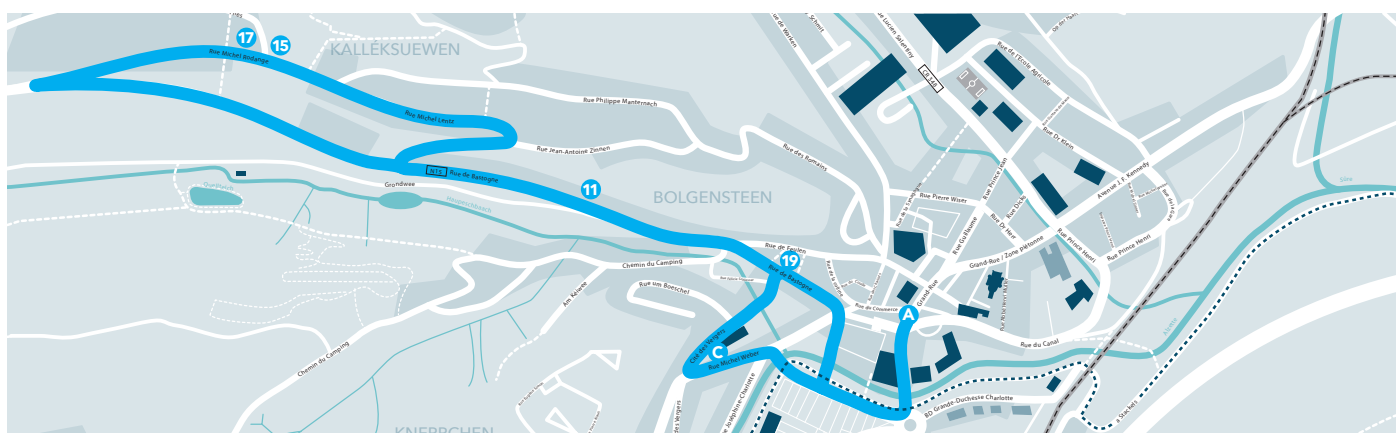
Ligne A: Lopert-Place Marie Thérèse

Hinfahrt / Aller

07 : 27	13 : 30	10 rue de Bastogne
07 : 28	13 : 31	11 rue de Bastogne (132)
07 : 30	13 : 33	Rue Michel Lentz
07 : 32	13 : 35	15 rue Michel Rodange Lopert-Patton
07 : 33	13 : 36	17 rue Michel Rodange (39)
07 : 35	13 : 38	19 Rue de Bastogne
	13 : 45	C Ecole Boeschel
07 : 42	13 : 50	A Pl. Marie-Thérèse
07 : 45		C Ecole Boeschel

Rückfahrt / Retour

11 : 35		C Ecole Boeschel
11 : 45		A Place Marie-Thérèse (arrivée)
12 : 00	16 : 00	A Place Marie-Thérèse (départ)
12 : 03	16 : 03	11 rue de Bastogne (132)
12 : 07	16 : 07	rue Michel Lentz
12 : 10	16 : 10	15 rue Michel Rodange Lopert-Patton
12 : 11	16 : 11	17 rue Michel Rodange (39)



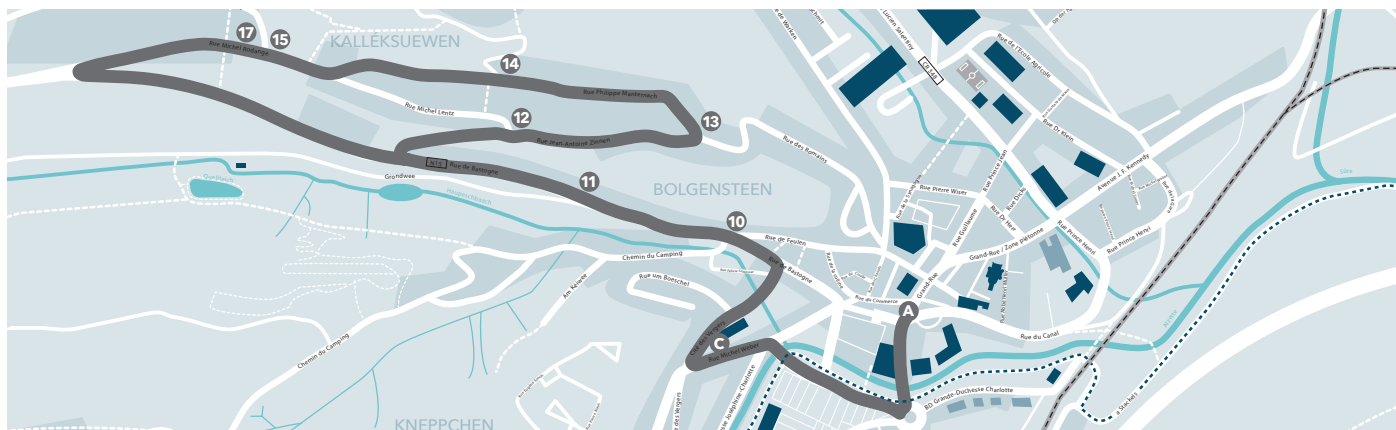
Ligne B+: Boeschel

Hinfahrt / Aller

	13 : 38	A Place Marie-Thérèse
	13 : 45	C Ecole Boeschel

Rückfahrt / Retour

	15 : 54	C Ecole Boeschel
	15 : 55	10 rue de Bastogne
	15 : 56	11 rue de Bastogne (132)
	15 : 57	12 rue J.A. Zinnen (20)
	15 : 58	13 rue J.A. Zinnen
	16 : 00	14 rue Ph. Manternach
	16 : 02	15 rue Michel Rodange Lopert-Patton
	16 : 05	17 rue Michel Rodange (39)



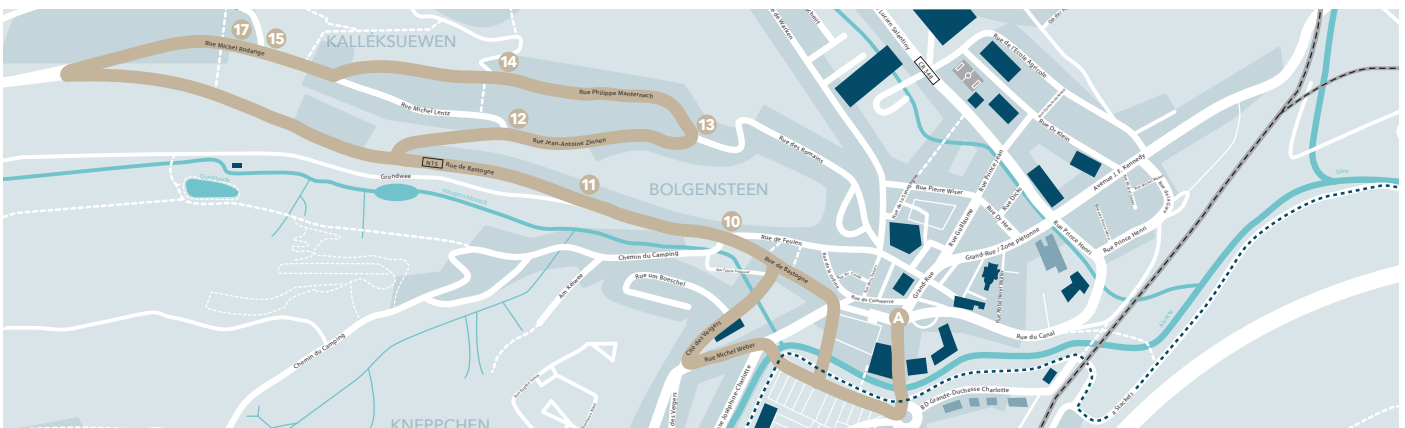
Ligne B: Patton-Place Marie Thérèse/ Boeschel

Hinfahrt / Aller

07 : 29	13 : 34	12 rue J.A. Zinnen (20)
07 : 31	13 : 36	13 rue J.A. Zinnen
07 : 34	13 : 39	14 rue Ph. Manternach
07 : 35	13 : 40	15 rue Michel Rodange Lopert-Patton
07 : 36	13 : 41	17 rue Michel Rodange (39)
	13 : 45	C Ecole Boeschel
07 : 40	13 : 50	A Place Marie-Thérèse
07 : 45		C Ecole Boeschel

Rückfahrt / Retour

11 : 35		C Ecole Boeschel
11 : 36		10 rue de Bastogne
11 : 37		11 rue de Bastogne (132)
11 : 38		12 rue J.A. Zinnen (20)
11 : 39		13 rue J.A. Zinnen
11 : 41		14 rue Ph. Manternach
11 : 44		15 rue Michel Rodange Lopert-Patton
11 : 45		17 rue Michel Rodange (39)
12 : 00	16 : 00	A Place Marie-Thérèse
12 : 05	16 : 05	12 rue J.A. Zinnen (20)
12 : 09	16 : 09	13 rue J.A. Zinnen
12 : 13	16 : 13	14 rue Ph. Manternach
12 : 15	16 : 15	17 rue Michel Rodange (39)



Begleitpersonal im Bus / Personnel accompagnant dans le bus:

Vorne / Devant : Marta DA COSTA,
Jessica EVANGELISTA-DIDIO

Mitte / Milieu : Jacky BEX, Nuno ALBUQUERQUE,
Mandy TEIXEIRA-MICHALAK

Hinten / Derrière : Sedina FRKATOVIC,
Neta VELIJA-MURATI, Bigi WALD-GRASGES



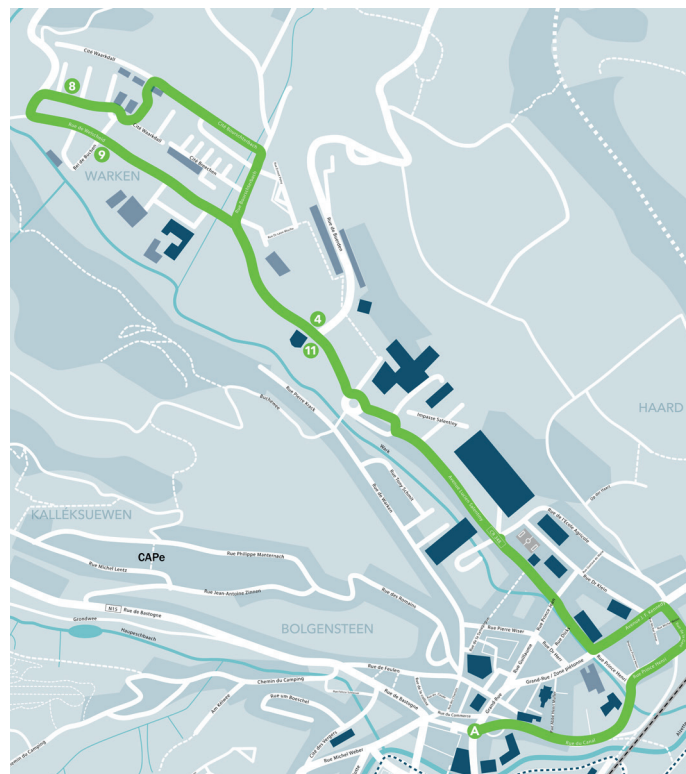
Ligne C1 (précoce, cycle 1.1 & cycle 1.2): Place Marie Thérèse-Warken-Ecole "rue Dr Klein"

Hinfahrt / Aller

07 : 30	13 : 25	A place Marie-Thérèse
07 : 38	13 : 30	5 rue Bourschterbach
07 : 39	13 : 31	6 cité Bourschterbach
07 : 40	13 : 33	7 Entrée Waarkdall
07 : 42	13 : 34	8 Waarkdall
07 : 44	13 : 35	9 rue de Welscheid
07 : 45	13 : 36	10 rue de Welscheid - Ediff
07 : 46	13 : 37	11 Café Kaell
07 : 48	13 : 38	11a Hôpital St. Louis
07 : 50	13 : 40	B ecole rue Dr Klein

Rückfahrt / Retour

11 : 44	15 : 49	B Ecole rue Dr Klein
11 : 50	15 : 55	3 Hôpital Saint Louis
11 : 51	15 : 56	4 Café Kaell
11 : 52	15 : 57	5 rue Bourschterbach
11 : 53	15 : 58	6 cité Bourschterbach
11 : 54	15 : 59	7 Entrée Waarkdall
11 : 55	16 : 00	8 Waarkdall
11 : 56	16 : 02	9 rue de Welscheid
11 : 57	16 : 04	10 rue de Welscheid - Ediff
12 : 05	16 : 15	A place Marie-Thérèse



Ligne C2 (Cycle 2-4): Warken-Place Marie Thérèse

Hinfahrt / Aller

07 : 25	13 : 42	4 Café Kaell
07 : 28	13 : 44	8 Waarkdall
07 : 29	13 : 45	9 rue de Welscheid
07 : 31	13 : 46	11 Café Kaell
07 : 40	13 : 50	A Place Marie-Thérèse

Rückfahrt / Retour

12 : 05	16 : 05	A Place Marie-Thérèse
12 : 12	16 : 12	4 Café Kaell
12 : 15	16 : 15	8 Waarkdall
12 : 17	16 : 17	9 rue de Welscheid
12 : 21	16 : 21	11 Café Kaell



Ligne D: Warken-Place Marie Thérèse

Hinfahrt / Aller

07 : 32	13 : 42	3 Hôpital Saint Louis
07 : 34	13 : 44	5 rue Bourschterbach
07 : 35	13 : 45	6 cité Bourschterbach
07 : 38	13 : 48	7 Entrée Waarkdall
07 : 41	13 : 51	10 rue de Welscheid - Ediff
07 : 43	15 : 53	11a Hôpital St. Louis
07 : 48	13 : 56	A Place Marie-Thérèse

Rückfahrt / Retour

12 : 00	16 : 00	A Place Marie-Thérèse
12 : 05	16 : 05	3 Hôpital St. Louis
12 : 07	16 : 07	5 rue Bourschterbach
12 : 08	16 : 08	6 cité Bourschterbach
12 : 12	16 : 12	7 Entrée Waarkdall
12 : 17	16 : 17	10 rue de Welscheid - Ediff
12 : 19	16 : 19	11a Hôpital St. Louis



Ligne M : Cité Moor – Pl. Marie-Thérèse/Boeschel

Hinfahrt / Aller

07 : 35	13 : 38	PK rue Pierre Kraus (48)
07 : 38	13 : 41	ES rue Eugène Simon (12)
07 : 45		A Pl. Marie-Thérèse
07 : 50	13 : 45	C Ecole Boeschel
	13 : 50	A Pl. Marie-Thérèse

Rückfahrt / Retour

11 : 35	15 : 48	C Ecole Boeschel
11 : 40	15 : 55	PK rue Pierre Kraus (48)
11 : 43	15 : 57	ES rue Eugène Simon (12)
11 : 50	16 : 00	A Pl. Marie-Thérèse
12 : 05	16 : 05	PK rue Pierre Kraus (48)
12 : 08	16 : 08	ES rue Eugène Simon (12)

